

# ЖИТТЯ І СЛОВО

НАРОДНИЙ ЧАСОПИС

ВИДАННЯ КАМ'ЯНСЬКО-БУЗЬКОЇ РАЙОННОЇ РАДИ НАРОДНИХ ДЕПУТАТІВ ЛЬВІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

№ 24 (147)	СУБОТА, 8 грудня 1990 року.	Ціна 3 коп.	Виходить у вівторок і суботу.
------------	-----------------------------	-------------	-------------------------------

ПЕРЕДПЛАТА — 91

ПРОДОВЖУЄТЬСЯ ПЕРЕДПЛАТА на видання Кам'янсько-Бузької районної Ради народних депутатів часопису

## ЖИТТЯ І СЛОВО

Редакція надаватиме можливість виступити на сторінках часопису представникам різних партій, громадських організацій, усім бажаючим громадянам, правдою висвітлюватиме суспільно-політичне та економічне життя району.

**НАГАДУЄМО,** що передплата завершується і не передбачена можливість обміну тиражу у зв'язку з дефіцитом паперу.

**ПІДТРИМУЮЧИ ЧАСОПИС «ЖИТТЯ І СЛОВО», ВИ ПІДТРИМУЄТЕ ОРГАНИ НАРОДОВЛАДДЯ І УСІ ДЕМОКРАТИЧНІ СИЛИ!**

Передплата ціна часопису на рік — 9 карбованців.

**ЗАКЛИКАЄМО КЕРІВНИКІВ ГОСПОДАРСТВ ПІДПРИЄМСТВ, ОРГАНІЗАЦІЙ СТАТИ НАШИМИ СПОНСОРАМИ. ЧАСОПИС НАДАВАТИМЕ СВОІМ СПОНСОРАМ СТОРІНКИ ДЛЯ ПОМІЩЕННЯ РЕКЛАМИ, ОГолошень тощо.**

Наш розрахунковий рахунок у банку 198309.

## Ви передплатили народний часопис «Життя і слово»? Поспішайте!

### На часопис офірують:

- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Дернів — 50 карбованців.
- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Жовтанці — 100 карбованців.
- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Тадані — 50 крб.
- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Руданці — 25 крб.
- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Кукезів — 25 крб.
- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Ременів — 50 карбованців.
- Громада Української Автокефальної Православної Церкви села Дідилів — 30 карбованців.
- Колектив Кам'янсько-Бузької середньої школи № 2 — 51 карбованець.

Щиро дякуємо!

## ЧИ ВИЖИВЕ НАША ГАЗЕТА?

У нелегкий час перебування, ускладнення всіх сторін нашого життя доводиться працювати нині і нам, журналістам, трудовому колективу редакції районної газети, народного часопису «Життя і слово».

Через те, що в умовах переходу до ринку, підвищення ціни значно зростають різні витрати, пов'язані з випуском газети: послуги зв'язку, папір, кошти на поліграфічне виробництво тощо.

У зв'язку з цим зростає вартість передплати. Якщо в минулому році нашу газету можна було передплатити за 4 карбованці 44 копійки, то передплата на 1991 рік зросла більш як на 100 процентів і коштує вже 9 карбованців. Крім цього, в районі вже вилітає ще одна газета — «Мас-інформаційний орган районної партійної організації», на яку також зараз проходить передплата на 1991 рік і яка коштує дорожче — 6 карбованців.

Щоб покрити усі витрати лише на випуск газети, нам необхідно забезпечити її тираж на 1991 рік в кількості 9,100 екземплярів. А маємо зараз, коли перед-

плата вже завершується, лише 7,100.

Якщо газета не набере тиражу, то під загрозою її випуск. Крім цього, тиран забезпечує лише витрати на випуск і розповсюдження газети: розрахунок з поштою і друкарнею, інформація РАТАУ, авторський гонорар, оренда приміщення тощо.

А зарплата працівників редакції? Це кошти від оголошень, вітань окремих громадян і трудових колективів, позаяк з 1989 року ми знаходимося на самооплатності і самофінансуванні.

Отже, питання чи виживе наша газета, залежить від вас, шановні читачі, друзі народного часопису. І ми глибоко вдячні за підтримку нашим передплатникам, а також окремим громадянам, нашим першим спонсорам за їх пожертви, матеріальну підтримку нашій газеті.

Отже, вкращення питань, внесеного у заголовок нашій публікації, залежить від вас, шановні читачі, друзі народного часопису.

Редакційна колегія газети «Життя і слово».

ІВАН КРИП'ЯКЕВИЧ

## МАЛА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ

(Продовження. Поч. в № 8 за 8 грудня н. р.)

Другий ворог, що лишив Україну, були дні татари, що прийшли з Азії. В 1223 році вони добились наших князів вперше під річкою Калкою біля Азовського моря. Потім вдруге навали на Україну 1240 року, по донній області адабули Київ, зруйнували город до останку і почали займати всю Україну. З того часу не було вже князів у Києві. Київська Держава припинилася 1240 року.

### ГАЛИЧИНА І ВОЛИНЬ

Ще сто літ до того була Галицько-Волинська Держава. Галичина і Волинь від часу Володимира Великого належали до Києва. По смерті Ярослава Мудрого повстали два окремі князівства: Галицьке і Волинське. В Галичині від 1084 року княжили три брати Ростиславці: Рюрик, Володар і Василько. Вони оборонили галицьку землю від поляків і мадярів. Пізніше князь Володимирко назначив столицею місто Галич над Дністром і зробив Галичину могутньою державою. Ного син Ярослав Осмомисл поширив границю Галичини аж до Дунаю, там заложив місто Малий Галич, тепер румунський Галац. Але сини Ярослава Осмомисла не могли рідити добре своєю батьківщиною. Тоді у Володимирі на Волині княжив князь Роман, хоробрий лідар, що багато повоював в польових війнах. Він бачив, що Україна упаде через те, що є поділена на князівства. Він поставив єдинати всі українські землі в одну державу. Він вигнав непокорних князів з Галича і злучив Галичину з Волинню в одну Галицько-Волинську Державу 1200 року.

### ГАЛИЦЬКО-ВОЛИНСЬКА ДЕРЖАВА (1200—1340)

Князь Роман (1200—1205) радив своєю державою сильна і розумна. Він опінувався

селлянами і боронив їх перед гнітом багатих панів, бояр. Задумав також поширити українські землі на захід і почав війну з поляками. Але у битві під Завихостом над Сяном переміг у бою. Поховали його в Крилоці під Галичем.

Ного син Данило (1205—1264) спершу мусив залишити своє князівство, бо галицькі бояри хотіли панувати самі. Але під боюським пануванням Галичина прийшла в безладдя і руїну. Польши і мадяри зайняли Галич і стали гнобити народ. Аж по довгій боротьбі Данило добув назад свої землі і завів інший лад. Але тоді на Україну напали татари. Данило всіма способами боронив свою Батьківщину від дикого ворога. Він зробив союз з західними князями. Римський Папа прислав йому королівську корону і Данило вівся на короля в Дорошчині на Поділлі 1253 року. Для оборони від татар він ставив нові города в Галичині — Львів, за Бугом — Холм. Данило умер 1264 року, поховано його в катедрі у Холмі. Данилові наступники Лев та Юрій вели далі боротьбу з татарами. Вони добули для Галицько-Волинської Держави Люблин від поляків та захарпатські землі від мадярів. Останній князь був Юрій II. З його смертю 1340 року скінчилася Галицько-Волинська Держава. Не було вже більше князів на Україні: всі українські землі перейшли під чуже панування.

### УКРАЇНА ЗА КНЯЖИХ ЧАСІВ

Українська Держава за княжих часів була широка і велика. Вона простягалася від ріки Тиси за Карпатами і Сяну в Галичині аж по ріку Донець на сході. Тільки степи над Чорним морем ще були пусті, зрідка заходили у них люди. Україна була найбільшою державою в Європі. На чолі Держави стояв князь. Він рішав усі справи, а для поради слухався йому рада князя, бояр. Деко-

ли збиралося народне тіче, щоби постановити дуже важливі діла. Народ жиня свободний, у добробуті — земля було багато, були великі користі з лова та рибальства. Податки на Дершану платили різно грішми, билише шкурою, медом, хлібом та худобою. Як прийшла небезпека від ворога, всі ставали до зброї. Під своєю українською владою всім жилось добре і щасливо. Чужі народи завидували, що та Україна багатіша та добре життя.

### II. УКРАЇНА ПІД ЛИТВОЮ І ПОЛЬЩЕЮ (1340—1648)

#### ЛИТВА

Як 1240 року шапелали Київська Держава, довгий час у наших землях над Дніпром панували татари. Вони настановили на містах і селах своїх старшин і брали з народу великі податки. Звіста вони нападали на безборонні оселі та брали людей у полон, у страшний неволою. Пізніше наші люди почали боротьбу з татарами, на поміч прийшли ім литовці, хоробрий народ, що проживав на північ від України.

Литовці побили татар і приєднали Україну під свою владу. Під Литвою нашому народові жилось добре. Литовські князі прийняли нашу віру і панували українськими землями та опінувалися Україною. Пришлись між українцями та литовцями була війна та провадна.

#### ПОЛЬЩА

Не така щаслива була Галичина та суцільна Холмщина. По смерті останнього галицького князя вони дісталися під панування Польщі. Польський король шпав на Львів, добув замок, забрав дорогої скарби українсь-

(Продовження на 2-й стор.)



## Так чинити не личить

Траурна процесія із селенця Добротвір йде на цвинтар через село Старий Добротвір. Похорон сестри віруючих греко-католиків Манара Петра.

Наперерзі похорону вибігають діти, як виявилось, це жителі села Старий Добротвір. Стефанія Шендок, Марія Легедза, віруючі УАПЦ і з криком, прокльонами, дикою видаються до священника, який йшов разом з процесією. Всі остовпили, а були тут і приїзди гості. Розуміємо, що то наслідок, насамперед, недостатнього релігійного виховання та підбурювання людей.

Чого варті заклики до єдності і злагоди, коли люди однієї нації, однієї парафії не пускають своїх братів-українців, які сповідують греко-католицьку віру, молитись у церкву, яку будували разом їх діди і батьки. Хоч до так званого собо-

ру 1946 року у Львові вони були греко-католиками.

Люди! Чи вина наша в тім, що ми тримасмося батьківської віри? Чимало страждань випало на долю греко-католицьких священників, віруючих, що перебували більше соромі роки у підпіллі, скриттях і понижєнях.

І сьогодні віруючі УАПЦ замість того, щоб як істинні християни, обняти братів своїх греко-католиків і відкрити перед ними двері церкви, де волею держави на-

**ВІД РЕДАЦІЇ:** П. М. Макар подав заперечення у виконком Стародобротвірської сільради з приводу цього випадку.

Голова виконкому С. П. Харко надіслав відповідь П. М. Макару, «За антигромадську поведінку Стефанія Михайлівна Шендок і Марія Миколаївна Легедза попереджені. Їм дали роз'яснення, що при повторенні подібного вони будуть притягнуті до адміністративної відповідальності».

Шановна редакціє, звертається до вас житель м. Кам'янка-Бузька. Прошу, щоб ви через газету дали відповідь на такі питання. В нашій сім'ї є четверо дітей: одній дитині минуло три роки, другій — два роки, а двійнята мають по п'ять місяців. Прошу пояснити, чому на двійнят платять 35 карбованців, а не 70. І купони також видають на одну дитину. А на дру-

гу ні грошей, ні купонів. Коли буде відкрита молочна кухня, бо дітей тепер неможливо прохрумувати. Всі суміші продаються за купонів, а де їх стільки набрати. Аджі пачки «Малыш» вистачає на одну добу.

Чому багатодітним «арізали» ту порцію, яку вони з трудом отримували?

△ З ПОЧАТКУ РОКУ РЕДАКЦІЯ ОДЕРЖАЛА 2.217 ЛИСТІВ. У ГАЗЕТИ НАДРУКОВАНО 2.097.

△ У ЛИСТОПАДІ НАДІЙШЛО 150 ЛИСТІВ. З НИХ 144 НАДРУКОВАНО В ГАЗЕТИ.

△ НАДРУКОВАНО 52 КРИТИЧНІ СТАТТІ, РЕНДИ, КОРЕСПОНДЕНЦІ, ЗАМІТКИ.

△ ПІД РУБРИКАМИ «ГАЗЕТА ВИСТУПИЛА, ЩО ЗРОБЛЕНО?» ТА «ХОЧ ЛИСТА НЕ ОПУБЛІКОВАНО» ВМИЩЕНО 34 ВІДПОВІДІ ПРО ВЖИТІ ЗАХОДИ.

шої стільки літ була невинна руська православна церква, закриваючи не тільки церкву, а й забороняють йти на цвинтар. То де ж наше християнське милосердя?

Скажіть, краєпці, односельці, та ж нам будувати разом вільну, незалежну Україну!

І нехай на сесії першачів району буде подальше зволікання вирішення міжнаціонального питання, а цей випадок — то характерна риса нашої теперішньої дійсності і її моралі.

**Петро МАКАР.**  
Житель селища Добротвіра.

## Книги...

### по знайомству

Дорога редакціє, звертаюсь до вас з проханням вислати, людя чином і де у вашому місті можна підписатися на книжковий видання — чи то в магазині, чи в агентстві «Союздрук». Наскільки мені відомо, зробити передплату на дефіцитні книги можуть тільки «сильні світу цього» або по-знайомству.

Прошу, дізнайтеся, хто і яким чином розподіляє ці передплатні видання. Мені здається, що тут є зловживання.

Прошу із усією серйозністю поставитись до цього питання, вислати, хто крутить цією справою. За це багато жителів нашого міста будуть тільки вдячні.

Відповідь прошу дати через газету.

**Сарген КРУК.**  
Житель м. Кам'янка-Бузька.

ли сільським забудовникам. Ми стоїмо на черзі в місійній Раді на цеглу. Але це вже тягнеться довго. Допоможіть нам вирішити ці питання. Бо нічого відте немає, нічого не роб'єш, вже руки опускаються щось робити. Де шукати правду?

**Леся ЧАБАН.**  
м. Кам'янка-Бузька.

## Огляд редакційної пошти за листопад

Тематика редакційної пошти за листопад різноманітна. Це листи із розповідями про національно-культурне відродження, українські вечорниці, заходи, присвячені 72-й річниці проголошення ЗУНР. Тут і розповіді про краєзнавчі колективи, господарств, інформації про культурне життя, будні працівників сільського господарства.

Аналіз редакційної пошти свідчить, що найбільше листів було надруковано з колгоспів ім. Леніна, імені Б. Хмельницького, ім. І. Франка. Надійшли дописи з колгоспів «Промінь», «Маяк».

А от з промислових підприємств повідомлень від наших позаштатних кореспондентів не було. Хоч проблем там багато, с чим поділитися з читачами.

Отримувала редакція і дописи, повідомлення юнкерів. Свої листи надсилали нам учні Залізької СШ, Великоколороднянської, Південнонісської НСШ.

У редакційній пошті поруч із позитивними матеріалами були і критичні листи. Ми надрукували депутатські запити депутата районної Ради І. Стефанюка, депутата Селецької сільської Ради Г. Волка, критичні листи С. Солдак і Л. Чабан.

Листи є різні, але жоден з них не залишався поза увагою редакції. Одні друкувалися в газеті окремо, інші — на сторінці листів під рубрикою «Мам пишуть». Деякі листи надсилаються для вжиття заходів до відповідних установ і організацій.

Чекасмо ваших листів, дописувачі газети «Життя і слово».



**«ДВМ» УСІМ ПОТРІБНИЙ**

Новий прилад — дистанційний вимірник метеопараметрів («ДВМ») розробив лауреат Державної премії СРСР, інженер спеціалізованої станції «Дуканг» управління гідрометслужби УРСР В. А. Коробков спільно з співробітниками спеціального конструкторського бюро експериментального аерокосмічного приладобудування. «ДВМ» показав чудові результати на випробуваннях у Білорусії. За допомогою невеликої за розмірами установки, яка комплектується різними датчиками, можна за лічені секунди узяти всю необхідну метеоінформацію, не виходячи з приміщення станції. А значимо метеоспостереження повинні всіма роз на добу, за будь-якої погоди, виходити на жайданчик і знімати показання з приладів. Впровадження новинки дасть змогу поліпшити працю людей.

«Прилад простий в експлуатації, може ампікатися від мережі і від батарей — говорить В. А. Коробков. — Він може бути встановлений на будь-якому метеомайданчику. Ми зможемо швидко налагодити його серійне виробництво».

△ Лауреат Державної премії СРСР В. А. Коробков з новим приладом «ДВМ».

(Фотохроніка ТАРС — УКРІНФОРМ)

ІВАН КРИП'ЯКЕВИЧ

# МАЛА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ

—10—

(Продовження. Поч. на 1-й стор.)

них князів та князів їх до Польщі. Польські стали заводити у нас свої порядки. Польські панні забрали землю і завели панщину. Селянини мусіли працювати на панському лані даром. По містах поселилися польські міщани й почали гнобити наших купців та ремісників. Всюди ставлено польські костели. Всюди приходили польські вояки. Українське духовенство було в погорді, українські церкви залишилися без опіки, нищилися та руйнувалися. Чимраз гірше став заводити український народ. Всі з жалем згадували цесарські часи, як була своя Україна Держава.

В 1569 році Литва зробила з Польщею унію, де то злуку в Любліні. По тій люблінській унії поляки почали верховодити і на Литві, і на всій Україні. Український народ загинув уже до краю.

### УКРАЇНСЬКІ БРАТСТВА І ШКОЛИ

Та хоч як важко було жити, українські люди не опустили рук, а встали до праці, щоб добувати собі ліпшу долю. При церквах основили церковні братства. Вони не лише опікувалися божими храмами, але дбали також про поміч громадянству. Братства заводили шпиталі та захисти для слабих і немічних, закладали каси, де зубоболі люди могли позичити гроші, всякими способами допомагали потребуючим.

Дальше братства стали відкривати школи, в яких учили і української мови, і всяких наук. Найперше братство на Україні було у Львові, звалось Станіславським, де то Оборона Хреста. Воно завело свою гімназію, купило друкарню і друкувало перші книжки для української школи та церкви. Князь Константин Острозький в Острозі відкрив нашу школу, академію. Згодом київсь-

—11—

кий митрополит Петро Могила заложив нову українську академію у Києві. Братства були не тільки по містах, а й по селах. Братства всюди розбудували любов до своєї держави, до свого народу, всюди кріпили народ на душі і помагали йому перетерпіти важкі хвили чужого панування. З нових сил вийшло багато свідомих людей, що повели народ до боротьби за його права.

### КОЗАЧЧИНА

В тих часах татари все нападали на Україну. Вони поселилися в Криму та в степях коло Дніпра і щороку йшли походами на наші села, руйнували все та брали народ у неволю. Польська шляхта знала панувати на Україні, але не знала її боронити. Тому український народ сам взявся за оборону рідної землі. Молоді відважні люди збиралися у ватаги та йшли в степи, за Дніпром порогом, на Запоріжжя. Там вони прозивалися зовсім і рибальства та воювали з татарами. Для ліпшої оборони ставили собі фортеці на Дніпрових островах і звідтам відбивали татарські наступи. Не раз ходили вони на татар аж у Крим. Таяких сміливих воїнів називали у нас козаками — козак значило по-татарськи «завантажний юнак». Козацьку твердиню звали Січчю, бо козаки сікли дерево на укріплення Січовики зчаста сходилися на раду і вибирали собі старших: отамана або гетьмана, осавуля, обозного, писаря та інших. У боротьбі з татарами встали отамани Дмитро Вишневецький, що поставив першу Січ; Іван Підкова, який визначався такою силою, що лопив підкову, — поляки покарали його смертю у Львові, та інші.

### ПЕТРО САГАЙДАЧНИЙ

У боротьбі з татарами козаки зросли у велику силу. Козацьке військо числено на двадцять тисяч, в ті часи це було дуже бага-

—12—

то. Тоді козаки стали думати, як би звільнити весь народ із польського панування. Гетьман Криштоф Косієвський 1591 року, Федір Лобода і Северин Наливайко 1596 року пробували робити повстання проти Польщі. Але їхні війська не витримало у стріч з поляками. Повстання розбито. Наливайка поляки мучили і покарали смертю у Варшаві. По тих невдачах народ почав збиратися в своїх силах. Але знайшовся чоловік, що нашою стал організувати українські сили. Це був гетьман Петро Конашевич-Сагайдачний (1614—1622). Він був родом з Галичини, зчався в Острозі, потім пішов на Запоріжжя до козацького війська. Козаки цінавали його розум і вибрали гетьманом. Він звернув козацькі сили проти татар і турків. Щороку заповожиці ходили у походи на Чорне море під турецьку столицю Царгород, навіть до Малої Азії, під Синопу і Трапезунд. В 1621 році велике козацьке військо розбило турецьку армію під Хотинем. Сагайдачний завіз у війську гостру нарізність і послух. У походах на татар і турків він витримував і підготовив козацькі сили до нової війни з Польщею.

### ВІЙНИ З ПОЛЬЩЕЮ

Козаки боронили перед татарами і турками не тільки Україну, але і Польщу, що безпечно жила за козацькими плечима. За це вони мадали підмоги в поляках: зброї, амуніції, плати на утримання війська. Ждали також, щоб поляки перестали переслідувати українську церкву та щоб облегчили панщину і податки. Польки не хотіли. Так прийшло до кровавої боротьби.

(Далі буде).

# ПАМ'ЯТЬ НАРОДУ НЕ ВМРЕ, НЕ ЗАГИНЕ

ФОТОРЕПОРТАЖ

Минулої неділі сотні людей з самого ранку почали збиратися на подвір'ї середньої школи № 3, щоб взяти участь у перемороженні останніх заможданних у застінках місцевого НКВС, а також останніх загиблих воїнів УПА.

Сім відкритих домовин, наповнених кістками і черепами, стоять одна біля одної. Людської потік не припиняється. Кам'яніччя сім'ями, у супроводі друзів і знайомих поволі заповнюють подвір'я школи, у котрій в етраний роки сталінському знаходилась катина і де десятки українських патріотів знайшли мученицьку смерть. За свідченнями очевидців, поблизу ще знаходяться невідомі поховання. Активістам районного товариства «Меморіал» ще належить відшукати їх.

Після закінчення богослужіння у Божому храмі і біля його стін сюди прийшли віруючі двох конфесій на чолі із священниками УАПЦ та УГКЦ. Дунас поминальна відправа, і урочиста процесія просувається вулицями нашого старовинного міста до церкви Пресвятої Богородиці. Попереду літні чоловіки із гірляндаю скорботи, за ними — люди із червоними хоругвами і синьо-жовтими прапорами.

Усіх правіше велелюдість події.

Завершається ланахида на подвір'ї храму, і похоронна процесія продовжує свій похід. На цей раз — на міське кладовище. Тут, під височенними соснами, у скромних могилах вже покояться ті, які не змірилися із терором сталінських опричників і ставши на захист свого народу, у нерівному двобойі склали свої буйні голами.

Сидлячи із могила, відомих і невідомих, розкидано по нашій українській землі, вони канули у вічність, залишивши по собі у спогадах одних славу і героїзм, а в пам'яті інших — прокляття і сльози. Братовбивча війна, що точилася на теренах нашої землі, буде вічним болем нашим і нашим смутком, вічний нагадуванням про необхідність миру, спокою і єдності для народу України.

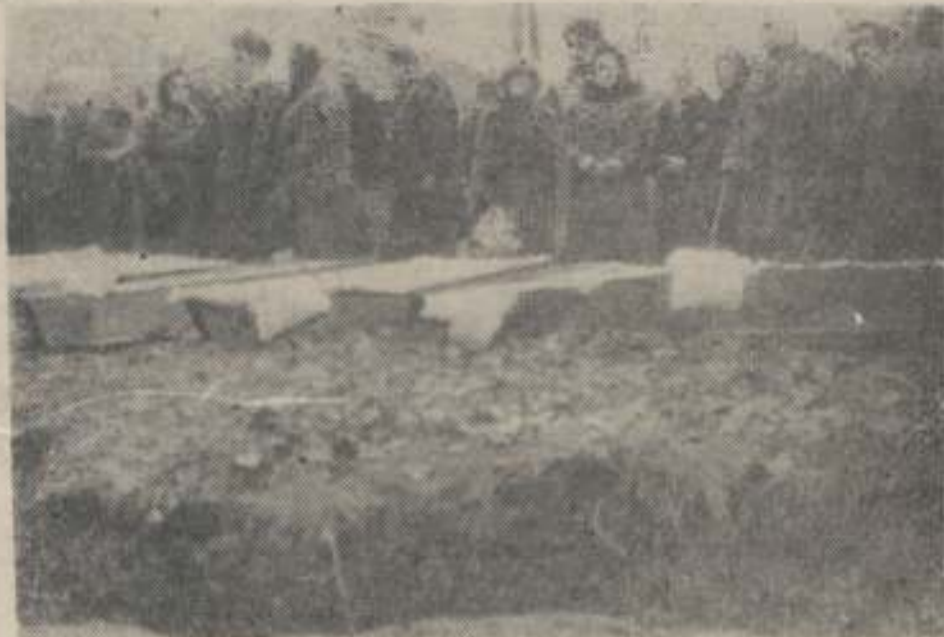
Історія всіх розсудить, все постане на свої місця. А у той день, люди зібрався, щоб за християнським обрядом похоронити християнські душі, які належать цивілізованому народу. Бо доки є на землі невідомі поховання і невідомі жертви, до тих пір сумління народу не може бути чистим.

За упоній загиблих відправляється богослужіння і багатоголоссям до неба алітає «Вічная пам'ять».

До присутніх звертаються священники УГКЦ. Вони висловили подяку Богові за те, що дожили до того дня, коли пам'ять повертається до українського народу, і закликали позабутися релігійні чвари, бути пильними і в єдності йти до своєї мети. Про нелегі часи носиного лихоліття розповіли присутнім В. Дацишин, Б. Лиско, О. Тихан, В. Вікула. Про роботу районного осередку «Меморіал» розповів Б. Мизичак.

Цей день засвідчив бажання людей вирватись з пут понори та страху і утвердити себе як націю, що має свою історію і прагне мати свою державність.

Ігор ПОЛОМАННИ.

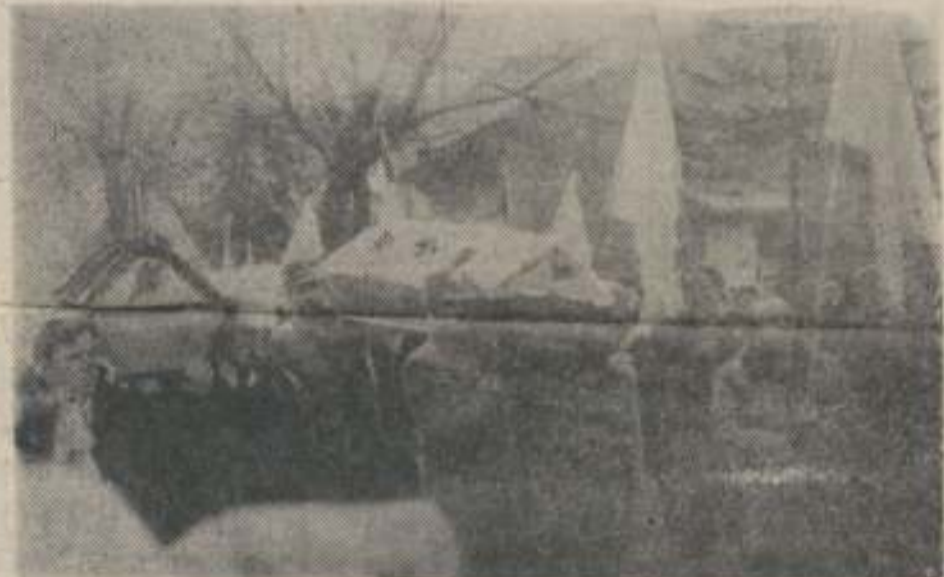


△ Люди, низько схиливши голови над останками жертв сталінського терору, шепочуть слова молитви. Сльози боги застигли в очах присутніх родичів загиблих...

△ Священники Української Автокефальної Православної і Української Греко-Католицької Церкви відправляють поминальне богослужіння біля стін Божого храму.

△ Мужчини у формі воїнів УПА у козацьких стрілах несуть домовину з останками, а далі — благодійниця громада жителів міста і гостей.

Фото Степана Скрипки.



**СУБОТА, 8 грудня**  
**Українське телебачення**  
 13.50 — «Жовтий лист». Програма за участю шоу ансамблю Чорноморського флоту.  
 14.20 — «Доброго вам здоров'я». Обережно гри!  
 14.55 — «Урок без двоміна». Українська мова у дитячому садку.  
 15.40 — Художній телефільм «Рубі».  
 17.05 — «Протистояння».  
 18.00 — «Актуальна камера».

20.40 — Прем'єра науково-популярного фільму «Навда».  
 21.00 — «Що? Де? Коли?».  
 22.00 — Міжнародний телефестиваль «Слодики до Парнасу».  
 0.15 — ТСН.  
 0.30 — На чемпіонаті світу з шахів.

12.15 — Для дітей «Канал Д».  
 13.45 — Реклама, оголошення, вітання. Телевізійні послуги.  
 16.00 — В країні Мультиландія.  
 17.00 — Телеспортарена.  
 17.30 — Концерт.  
 18.00 — «Актуальна камера».

таж». І с.  
 20.00 — «Час».  
 20.40 — «Про просте і вічне».  
 20.55 — П. І. Чайковський 100 романсів.  
 21.15 — Прем'єра Загостерішого дьлькогого телефільму-концерту «Малістшоу». 19 і 20 серії (Великобританія).  
 22.05 — «Кодж».  
 22.10 — Концерт.  
 23.40 — На чемпіонаті світу з шахів.

23.50 — «Здрастуйте, наша тітка». Телефільм.  
 1.30 — «Пісня-90».  
 2.25 — «Північні дзвони».  
**Фільм-концерт.**  
**Друга програма**  
 10.15 — Відеоканал «Радянська Росія».  
 12.45 — Фестиваль української музики і пісні.  
 13.30 — Прем'єра телевистави «Він і вона».  
 15.25 — Художня гімнастика.  
 16.00 — «Планета» Між-

народна програма.  
 17.00 — Реклама, оголошення, вітання. Телевізійні послуги.  
 19.00 — «Вечірні казки».  
 19.15 — Реклама, оголошення, вітання. Телевізійні послуги.  
 20.00 — «Час» (з сурдоперекладом).  
 20.40 — Прем'єра художнього телефільму «Я приховати — не відпустити».  
 21.45 — Боротьба гамбо Чемпіонів світу.

## Телебачення

18.30 — Світанок народної артистки УРСР Раїси Кириченко.  
 19.50 — «На добраніч, діти».  
 20.00 — Телефільм «Зривки музики».  
 20.20 — Грає дисконд.  
 20.40 — Художній телефільм «Дубровський». 3 с.  
 21.45 — «Вечірній вісник». По захисенні передачі з Києва — Реклама, оголошення, вітання. Телепослуги (Л) та «З Високого Замку» (Л).  
**Перша програма**  
 14.50 — Мультифільм.  
 15.00 — Відкриття I міжнародного конкурсу баяністів-вигордонствіа.  
 16.30 — Міжнародна парорака.  
 17.15 — Художній телефільм «За білого гусяра замовте слово». 1 с.  
 18.25 — Парламентськ и в вісник Росії.  
 18.40 — Художній телефільм «За білого гусяра замовте слово». 2 с.  
 20.00 — «Час».

0.45 — «Австрія». Телефілім. 1 і 2 серії.  
**Друга програма**  
 15.00 — «Іменини серда». Творчий вечір композитора О. Морозова.  
 17.15 — На позачерговому з'їзді народних депутатів РРФСР.  
 17.25 — Продовження творчого вечора композитора О. Морозова.  
 18.50 — Телестудія міст РРФСР (Свердловська).  
 19.00 — «Вечірня казка».  
 19.15 — «Кодж».  
 19.20 — Російська мова.  
 19.50 — Ф. Лист. Угорська ралюдія № 6.  
 20.30 — «Час» (з сурдоперекладом).  
 20.40 — На позачерговому з'їзді народних депутатів РРФСР.  
 22.40 — Кіноконцерт.  
 23.35 — Короткометражні художні телефільми.  
**НЕДІЛЯ, 9 грудня**  
**Українське телебачення**  
 10.45 — Художній фільм «Без сина не приходь».

18.30 — Романси російських композиторів.  
 18.45 — Телеклуб української пісні «Пломінь».  
 19.45 — «На добраніч, діти».  
 20.00 — Реклама, оголошення, вітання. Телевізійні послуги.  
 20.40 — Художній телефільм «Дубровський». 4 с.  
 21.45 — «Вечірній вісник».  
 22.25 — «Рятів» Музична програма (Л).  
**Перша програма**  
 11.30 — «Здоров'я».  
 12.15 — «Педагогіка для всіх». Післядипломна освіта.  
 13.15 — Кінопрограма «XX століття. Хроніка тривожного часу».  
 14.45 — Мультифільм.  
 15.15 — «Сільська планорама».  
 16.15 — «Нові погляди вибрав».  
 17.30 — «Двадцять століття Альфреда Нобеля».  
 18.30 — Прем'єра художнього телефільму «Шан-

## Показує Варшава

**СУБОТА, 8 грудня**  
**Перша програма**  
 18.15 — Телеекспрес.  
 18.35 — Літературні і в свобод.  
 18.55 — Естрадна програма.  
 19.55 — З камерою серед тварин.  
 20.15 — На добраніч, діти!  
 20.30 — Новини.  
 21.05 — «Револьвер» Кінобойської фільм США.  
 22.40 — «Контрасти» та огляд подій в країні.  
 23.05 — Новини.  
 0.15 — «Смертельна пісня» Детектив Канада.  
**Друга програма**  
 18.00 — Телеурнір «Вільна гра».  
 18.55 — Універсальний курс англійської мови.  
 19.00 — Хроніка.  
 19.30 — «Білий Хіал».  
 20.00 — «Посмішка з Галіччю».

20.30 — «Галерея 37 мільйонів» Симпозіум МОТОРО.  
 21.00 — Концерт.  
 22.00 — «Два плюс 2».  
 22.30 — Панорама дня.  
 22.45 — «Слово на пелі».  
 23.40 — Музичний огляд.  
 24.00 — Коментар дня.  
 0.05 — «Халляві шюс».  
 0.30 — Універсальний курс англійської мови.  
**НЕДІЛЯ, 9 грудня**  
**Перша програма**  
 18.35 — Публіцистика і а програма.  
 19.20 — Спортивний журиал.  
 20.00 — На добраніч, діти! «Мікі-Маус».  
 20.30 — Новини.  
 21.05 — «Фані і Олексаандр» (2). Художній фільм. Швеція.  
 22.25 — «7 днів — світу».  
 22.55 — Спортивна пеліля.

23.40 — Новини.  
 23.55 — «Катрі з Австралія». Келліс Реванік Ван Бенд.  
**Друга програма**  
 16.20 — «Кинтатк ТВ».  
 17.20 — «Подорожі в часі і просторі». «Одна родина — Європа».  
 18.00 — Студія спорт.  
 18.30 — «Важке світу». Огляд султатинкового телебачення.  
 20.00 — Подія тижня.  
 20.30 — Культура і життя.  
 21.00 — Програма Богуслава Качинського.  
 22.00 — Естрадна програма.  
 22.30 — Панорама дня.  
 22.45 — «Ящо вріпде застря» (2). Серіал США.  
 24.00 — «Ризикові без секретів» (2) Фіа Донаг'ю шоу.  
 0.50 — Поезія нової хвилі.  
 1.05 — Коментар дня.  
 1.10 — «Халляві шюс».

## Зміни і доповнення

ДО ІНСТРУКЦІ ВІД 12 ЛИСТОПАДА 1990 РОКУ  
№ 04-503 «ПРО ПОРЯДОК РЕАЛІЗАЦІЇ  
ТОВАРІВ ПО КУПОНАХ»

Без картки споживача реалізуються:

- продовольчі товари дітям до 2-х років згідно з затвердженими нормами у спеціалізованих відділах за списками районного педіатра;
- товари для новонароджених у спеціалізованих відділах;
- борошнана напівфабрикати та борошнана виробу з м'ясною начинкою;
- будівельні матеріали для індивідуальних забудовників у сільській місцевості за довідками виконкомів місцевих Рад народних депутатів;
- уцінені товари;
- усі види послуг, виключаючи вартість використаних матеріалів та запасних частин, крім автопомилок, акумуляторних батарей для автомобілів;
- комбікори при зустрічній торгівлі для стимулювання адоволазіння сім'яоспиродуцтв;
- відпуск меблів громадянам, переселенцям із зони аварії Чорнобильської АЕС в 1990 р. здійснюється без карток споживача за списком районного кому;
- продаж товарів культурно-побутового призначення (меблі, мотоцикли, катери, дитячі автомобілі, відеомініфони, радіоапаратура, музичні інструменти, спортивні тренажери, імпорти кристалеві виробу, стандартні будинки, комплектні деталі будинків, ювелірні виробу з дорогими металами та коштовного каміння, вироби (вартість понад 1500 карбованців), здійснюється по чеках Оподаткування з одночасним забезпеченням купонами 20 процентів вартості покупки і тільки медичним реєстрацією;
- продаж легкових автомобілів здійснюється по чеках Оподаткування з одночасним забезпеченням купонами 10 відсотків вартості автомобіля (крім автомобілів, які реалізуються по фондах відділу соціального забезпечення);
- при купівлі товарів у складній зустрічній тарі, податкових картках та розрахунок купонів цілого вартості тари не враховується;
- придбання меблів вартістю від 500 до 1000 карбованців у кредит після 1 листопада 1990 року забезпечується купонами на початковий та наступний внески при особистій оплаті, або враховується із заробітної плати при перерахунку із кредит.

### ПЕРЕЛІК

продовольчих товарів, що реалізуються  
без карток споживача:

- хліб — 2 кг.
- хлібобулочні вироби — 1 кг.
- молоко — 2 л.
- масломолочні продукти — 1 л.
- сир — 1 кг.
- фруктові води — 5 пляшок
- соки на розлив — по потребі
- мінеральна вода — 5 пляшок
- морозиво — по потребі
- сіл — 2 пакети
- сірники — 5 коробок
- сухі сніданки — 2 пакети (кукурудзяні, латинські, пластівці)
- хрін маринований — 2 банки
- кремові вироби — 1 шт. або 1 кг.
- картопля, овочі — 10 кг.
- фрукти і цитрусові в підприємствах споживчої кооперації — 3 кг.
- цикорій розчинний — 2 банки
- концентрат московського квасу — 2 пакети
- сухарі паніровані — 1 пакет
- сухий хлібний квас — 2 пакети

### ПЕРЕЛІК

непродовольчих товарів, які реалізуються  
без карток споживача:

- канцелярські товари, крім друкарських і вищепрофільованих машин
  - паперово-біловироби, крім туалетного паперу, паперових салфеток, рушників, підгузників
  - сувеніри, вартістю до 5 крб.
  - грампластини, компакт-касети і компакт-диски із записами.
- До уваги покупців. Отоварення запрошено на учорашній і шведський проводяться по купонах.
- Купони, видані на листопад 1990 року, дійсні до 10 грудня 1990 року.

Примітка. При реалізації даних товарів дотримуються норм, встановлених обласним виконкомом.

Правління райспоживспівачів.

Редактор Володимир ГАНОВИЧ.

## РЕКЛАМА: ЩО? ДЕ? КОЛИ?

### Вітаємо!

Від широго серця і всієї душі вітаємо дорогу дочку, сестру і тятю Віру Володимирівну ЧАНКІВСЬКУ із 40-річчям з дня народження.

Зичимо їй здоров'я міцного, щастя ясного, настрою гарного, достатку багатого і віку довгого.

*Вісім сім'ю ми Тебе вітаєм,  
Безмежного щастя Тобі ми бажаєм,  
Хай Бог Тобі здоров'я дає,  
І згодом сто літ накріє,  
Хай у домі все радіє,  
І шанують діти,  
Зичим щастя і любові  
На довгі літа.*

Мама, сестра Марійка з чоловіком, похресник Сергійко та маленький Володя.

Колектив відомк СІРНО ЕРН «Львівенерго» Добровільської дільниці щиро вітає народження Антону Володимировичу ФІКУ з нагоди дня народження.

*Від широго серця добро Вам бажаєм,  
Здоров'я міцного і щастя без краю,  
Бажаєм Вам завжди щасливим бути,  
Успіхів у житті і праці здобути.*

Друзі щиро вітають з ювілеєм Марію Федорівну ДЖУРЛЯК. Зичать міцного здоров'я, щастя, злі дітей завжди, від друзів поваги, невпинної енергії на всіх шляхах життя.

*Приміть вітання наші щирі —  
Хай доля ваша розкоїть,  
Нехай в здоров'ї, щасті й мирі  
Річні кращеються літа.*

ШАНОВНІ ЖИТЕЛІ МІСТА  
І РАЙОНУ!

ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ

ПРИНЕСТИ ВТІХУ ВАШИМ ДІТЯМ

### НА СВЯТО МИКОЛАЯ

ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ТОВАРИСТВА «МЕМОРІАЛ».

Миньолой згадує у вашій родині в гурті народних персонажів і у святковій обстановці вручить малцям приготовані вами дарунки.

Звертатися усно чи письмово за адресою: Кам'янка-Бузька, вул. Тютюнника, дів 8, кв. 2, Михайло Б. В.



Колектив Кам'янка-Бузького заводівського виробничого глибоко співчуває працівниці заводівського підприємства Наталії Іосипівні Шкребіт з приводу смерті її чоловіка.

Батьки і увні 7-В класу Кам'янка-Бузького СШ № 1 висловлюють глибоко співчувають учениці Оксані Яблоцькій з приводу тяжкої втрати — смерті її матері.

Правління профспілкової організації та весь колектив колгоспу «Зоря комунізму» висловлюють глибоко співчувають Марії Володимирівні Гранці з приводу смерті її батька.

Колектив Львівського комбінату виробничих підприємств висловлює глибоко співчувають подружжю начальнику ПЗВ Зеновію Андрійовичу Гайд і техніку Галині Василівні Гайд з приводу передчасної смерті їх батька.

Правління профспілкової організації та весь колектив колгоспу «Зоря комунізму» висловлюють щиро співчувають Ярославі Іванівні Копаль з приводу трагічної смерті її сина.

Від широго серця вітаємо дорогу друшину, маму, бабусю і сестру Ольгу Григорівну ЯЦУРУ із 55-річчям.

Бажаємо щастя людського, здоров'я міцного, хліба золотистого, неба чистого, вітхи від людей, шани від дітей.

*Благослови, Ісусе, мамі,  
На довгі роки життя,  
Щоб в здоров'ї і щасті любові  
Ви прожили б літ до ста,  
Цілує руки натруджені Ваші,  
Вклоняючись низько до ніг,  
Дякуємо за недовгані роки,  
І бажаємо аюволя, аюволя літ.*

Чоловік сини Михайло, Григорій, невістки Оля, Марія, внуки Тарас і Олександр, сестра Ганя, племянники Миросла, свати.

## Служба працевлаштування запрошує на роботу

ТЕРМІНОВО ПОТРІБНІ

ЗАВОДУ ЗАЛІЗОВЕТОНИХ КОНСТРУКЦІЙ  
ПІЛЯБУДТРЕСТУ ЛЬВІВСЬКОГО ЗАЛІЗНИЦІ

для роботи в цегельному цеху у селі Бабичі Радехівського району

Інженер-технолог, інженер-енергетик, змінні майстри, майстер по контролю, виставщик і садчик цегли, електрозварник, слюсарі по ремонту обладнання, слюсарі-сантехніки, водії автоавантажувачів, машиніст екскаватора, машиніст бульдозера, слюсар КВІІ і автоматики, електронютера, машиністи котельні.

Оплата праці відрядно-преміальна. Робітники цеху користуються пільгами працівників залізничного транспорту.

За довідками про умови праці звертатися на адресу: 290025, м. Львів-25, вул. Повітряна, 2-а, телефон 748-71-54-49 (відділ кадрів), або до начальника цегельного цеху в селі Бабичі.

КАМ'ЯНСЬКО-БУЗЬКИЙ АВТОКОЛОНІ РАДЕХІВСЬКОГО АТН 14629.

моторист по ремонту двигунів автобусів, слюсар по ремонту автобусів, автоелектрик.

КАМ'ЯНСЬКО-БУЗЬКОМУ ДОВОБІЛЬНОМУ ПОЖЕЖНОМУ ТОВАРИСТВУ

електромонтажник ЕПС, пічник, шофер II класу.

За нагляданнями на роботу звертатися в бюро по працевлаштуванню населення на адресу: м. Кам'янка-Бузька, вул. Радянська, 2, тел. 5-16-39.

### ПОДЯКА

Дуже вдячні колективу ремонтно-механічної майстерні лісопаркентного комбінату друзям, сусідам, котрі розділили наше непоправне горе — втрату дорогого батька Григорія Федоровича Теклишини і брали участь в організації його поховання.

Син Богдан Григорович і вся родина Теклишиних.

Випускники 10-их класів випуску 1974 року Кам'янка-Бузького СШ № 1 глибоко вражені передчасною смертю однокласниці Люби Павлівни Сологуб. Висловлюють глибоко і щиро співчувають її донечці і матері, а також рідним і близьким покійної.

Колектив працівників Кам'янка-Бузького райпобуткомбінату висловлює глибоко співчувають працівниці будинку побуту м. Кам'янка-Бузька Ганні Іосипівні Сологуб з приводу трагічної втрати — передчасної смерті її дочки Люби.

Правління профспілкової організації агрофірми-колгоспу імені Леніна глибоко співчувають подружжю Михайлу Івановичу та Іванні Іосипівні Дубасам з приводу трагічної смерті їх сина Ігоря.

Колектив Кам'янка-Бузького лінійного виробничого управління магістральних газопроводів висловлює глибоко співчувають інтуштату Михайлу Михайловичу Литвинку з приводу смерті його брата Миколи.

Колектив Великоколонієвської неповної середньої школи висловлює глибоко співчувають вчителю англійської мови Ніні Пилипівні Ціпр з приводу трагічної втрати — смерті її матері.

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: 292100, м. Кам'янка-Бузька, вул. Шевченка, 1.

ТЕЛЕФОНІ: редактора — 5-15-99, відповідального секретаря — 5-19-74, відділів — 5-18-05, загальний — 5-15-08.

«ЖИТТЯ І СЛОВО» — ВІДАННЯ КАМЕНКО-БУГСЬКОГО РАЙОННОГО СОВЕТА НАРОДНИХ ДЕПУТАТОВ ЛЬВОВСЬКОЇ ОБЛАСТІ.

Газета виходить на українському мові два рази в тиждень — вівторок, суббота.

Газету віддруковано способом високого друку. Умов. друк. арк. 1. Тираж 10.720 примірників. Зам. 6.923. Кам'янка-Бузька районна друкарня Львівського обласного управління по пресі, 292100, м. Кам'янка-Бузька, вул. Леніна, 18-а.

Каменко-Бугська районна типографія Львівського обласного управління по пресі, 292100, г. Каменка-Бугська, ул. Леніна, 18-а.

Індекс 61.394.